

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON:  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Tarotoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij P. BATAK  
Tarotoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0,20  
Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
Martobo oemoera.

## SAONARI

Saoet do pinaihoet BLANKO POSTWISSEL songon naeng pi naboa hian di m'inggoe na salpoe Sinoerathon do disi godang ni si gararonta. Hirim do rohanami sa- oelak manongoson f tabahen be alai molo toeng so manigor boi s hali pasaeo. toek do pingki- ranmoena manghilala manang sa- dia saonari.

Pos do rohanami di pangkila- laanmoena manarohon ngoloe ni Pardomoean Batak on!

Djoemolo maoliate.

## Notes - Minggoean.

Ha—Kristenon di bangsona.

Molo manali iba toe hamamadjoie ni ni ha-Kristenon di tano Batak ndang tagamon so manolopi roha di hama- djoenna. Al tarida do i marhite sian hagirot di angka roeasna na tong2 mar sitoetoe padjong2 garedja, parsikolaan bagas ni angka goeroe dohot na domoe toesi.

Benget angka pangoela di hoeria pa poengoe2 angka hepeng sian roeas ni hoeria laho papuengoeon asa adong na porloe toe hoeria i. Lam maratoer partidong ni angka pangoela songon na ginoaran di bata noeaeng. Pandita Goeroe, Sintoea, Kerkeraad dht Kasbestuur, Godang nasida marntingot tohonanna be na so olo mandjama na so sidjamaonna alai midoek moese do na so oemboto astoean ni oelaonna.

Molo mangaranap iba toe pangoela angka na pardjolo i djala niranap toe pangoela noeaeng andoel marsitoetoean do na pardjolo i. Al diboto na pardjolo i do olat ni dia tohonanna djala di oelahon do i sian nasa roha dohot go go ndang marodjahan toe hasangapon manang toe na paloea rodi sambing djelong isara Sintoea.

Songon i moese do nang angka goe roe marho2 nasida hoehoet marbenget ni roha mangoela oelaon hagee roeon i maradaphon angka roeas ni hoeria. Nandang diradjoemi angka goeroe na pardjolo i nasida goeroe holan toe parsikolaan alat d'ingot nasida djala di oelahon do paboa pangoela di parlak anggoer ni Debata nasida songon di soerat parsorionnasida hian.

Alai ianggo pangoela noeaeng isara sintoea : Asal ma maloea sian rodi ba merdjamita di ari Minggoe bilaran nasi da mida goeroe na toek mamaloeon nasida sian mida Debata dohot mida roeas ni hoeria i. Ndada sai soede na nidok, alai deba sian pangoela i marpangalahon sisongon i.

Midoek sintoea na so oemboto soe- bang ni hasintoeaon, isara mangadopi oelaon na mardongan hasipelebegoeon. marsoeroe datoe mangoebati mamboeat bohi toe goeroe manang toe pandita. Mardjoedjoer ari marhite almanak songon i dohot na asing soebang ni ha sintoeaon. Roha na manghoepoepi pa roelan ni sisolhotna na maralo toe par hoeriaon djala na pabidang2 bahoea- ngan ni hosomna.

Songon i moese do nang angka goe roe hira diradjoemi na deba do dienst sambing oelaonna nang pe nian nda- da mardienst angka pangoela di hoeria Toepa roeminogas pat ni goeroe man- ingkir sabit ni na maradong mangapo-

## Abessinia dohot Italia.

Mangasahon gogo, malo dohot habisoehon, toe bangso na mangargahon tano dohot bangsona.

II.

Tano Afrika na napoe. na oeli inga nan ni angka arta na boeni dibagasan tanona dongan sibirong mata mian di si na so haroe mangihoethon hamoder on songon na masa di sandok Europa Marragam bangso ro toesi mambahen angka paroesahoanna isara mambahen tambang dht ragam2 ni angka na taee pangomoen.

Pia ni mata marnida haadongon di tona i oembahen masa parporangon na soboe dibahen halak Italia Ninna asa ditogoe Italia nasida toe hasopanon ha pe apala didjadjahan ni Italie noenga leleng so boi hehe songon halak na a- sing Martazontaon diparade lialie na por- loe toe parporangon i mansai godang dipasoeda nasida hepeng paradehon sfa djata dohot toe panganon ro di na ha- sea toe parporangon.

Abessinia na so manghlim pola ing- kon Europa mangalo nasida marporang-

li angka na marsak. Pangkatalon na gabe pargasipan na so sadia mangar- gahon na torop alai mangargahon pargla- djangna.

Roha hagindjangan, parsalisian goe- roe sama goeroe masitoalioalan. sahat toe parbolatan na balga dihohon i ma PARBOLATON NI GOEROE GODANG dohot GOEROE PANOLONG sahat toe sadari on, nang pe nian na so dihalo- mohon indoe ni hoeria i (Toehan Je- sus) parbolaton, Angkoep ni i roha na marpamboeat, mangalal toe diri, la dom- pak toe toean na torop i, toean dihata.

Pangalaho sisongon on ma na so ta- ma djoempang di halak na margoar pa- ngoela di haradjaon ni Debata.

Hepeng, i do godangan na manggo- hi roha ni angka goeroe2, ai sai holan gadji do djotdjolan tarintotan dohot voorstelhononhon alai manaringoti na pagalehon roha ni hoeria dohot dalam asa sada roha ni hoeria i, mansai dao sipata tatapan, Marsomboe2 deba roha ni pangoela di hoeria di roeas ni hoe- riana na tangkang mandok : toe sian- ding hami ! Nandang diloeleof "ala" ma nang beasa songon i dohononna.

Hinorhon ni angka pangalaho siso- ngon i, moroe do hagoeon ni hoeria Batak di tingki on martimbangkon na- djolo. Al lam toe ngalaa do holong ni roha dibagasan pangoelaon, asal ma ma malo mangadjarhon ENDE noenga toek i di roha ni na deba pola dipa- ngasahon i maradophon donganna. Nandang adong be songon nadjolo hasa- daon ni roha goeroe dt sintoeana songon i dohot pangitoeal ni hoeria i.

Djotdjot soengkoen2 roha manang ala niaha do oembahen songon i tangkang dohot djoengkat ni roha ni na torop di angka tingki on. Adong do na mandok ala nitingki do mangkohon, adong man- dok ala ni pangoela do na lam galena. Srisihan dope tarintot toe ala i, alai olat ni na dapot pinarateatehon dohot nida i dope djoto hatahononhon anggi at gabe manghorhon toe hamoebaon di angka pangoela asa marhapatean naoli.

Noeaeng tingki paroeengkilon bolon di hoeria Batak, ala ni pogos. secte2 dt partingki, dibahen i tama H.K.B.P. lam tang djala hot, asa dapot i ingkon paresoon sahina djala loeloean dalam pahipashon.

(Maroeoet).

laho pasomboe tagasna toe nasida Nandang songon pangaradeon ni Italie di bahen nasida ala pogos dope nasida martimbangkon Europa Ala ni godang ni haroeagan naeng pinarade ni Italie boeat toe porang maringkon nasida ing- kon pasaoetoenna porang toe Abessinia hinorhon ni parsalisian sasatifik.

Italia mamoelal porang i dilaosi nasi- da oendang pardjandjian di Geneve Nandang ditangihon sipaingot ni halak na poelik asal ma saet dipalaloe sang- kap na di rohana i toe Abessinia Nandang haboeatan siboanan ni na gogo marsom boesomboe do Volkenbond disi dipasa- nga nasida poel porang Nandang tarhata hon satongkin anggoekanggoek ni Abes- sinia di pambahen ni Italia Al roemah sakit „Roode Kruis" dibom Italia do so pangkiriman nasida hoehoet ndada sia- goon halak pangeroepi isara Dr. Ver- pleger dohot verpleegster hape diboe- noe nasida do morhite bom angka djol- ma na di roema sakit.

Panggomomon Mussolini mandok: Pa- toebegehon ma soearam sahat toe san- tok Afrika ale bangsongkoel Ninna Pa- ngondamon ma hape ro sian sada bang- so naeng tardok madjoe djala naeang- pistar maradophon bangso na so leak mangalo.

Doeng dipasaoet nasida tahi ni roha- nasida i beha olo do Abessinia ma- noengkap toe djolonasida paleahon diri na be? Tontoe ndang! Al gogo nasida mangaramoti bangsona dohot tanona. Toemagon ma ninna Heile Salassieh ma noeroek toroe ni tanoman sian mango- loe diparhatoban bangso na asing Mar- ti do hatana i toe saloehoet bangsona.

Doeng songon i pambahen ni Italie, lam balga do hasadaon ni roha di bang- so i lam dihilala na hansit lam bagas do holong ni rohana di bangsona Nandang mabiar nasida nang pe so ro pangond- an sian Geneve tarintot toe pambahen ni na gogo Italia i alai lam barani dja- la na adong di nasida do dibahen.

Bidang parhorsiban di Afrika alai go- dang moese do tano pardolohan ndang- piga tahan daging ni Europa disi diba- hen mohopna songon i dohot pamba- hen ni sahit malaria Bidang tano i na so adong dadapon aek tardok hasoeaan do inganan i deba di pardaging na so- mal di Europa.

Nandang malo dope angka soridadoena soede mambahen parporangon songon na masa di Europa, alai parporangon na masa di nasida ido doelahon so- gon parporangon guirilla roepant. Nandang poengoe2 nasida alai marserak2 do. Toepa dihali tano i inganan na djala si- an i mangaranap dampak g'ndjang ga- be so tarida toe moesoe na markopal habang i. ia djonok kopal habang ni moesoe ditembak ia doo dipasomboe djagana di djaga be.

Songon misang (santabi) na mong- gop do nasida arian borngin toe moe- soena, ndang mabiar di ngali ni ari do- hot rongit pandoit asal ma oeaeng ma- go tanona, bangsona digomak halak so- dialo nasida. Malla nasida digomak halak artanasida i so dibahen atceran ni hadjolmaon mangaio dohot. mangon- dingi. Sadia hansit nian djala songon na binola ateate pabege2 baritanasida laho ama toe parporangan, moelak si- an i didapot bagasna sarge djala anak- konna marmatean dohot niolina mar-

boestangan djala moembangoembang dimoedar ala ni bom dohot tembahan ni Italie toe hoeta na so tama pora- ngon ?

Sadia leleng nari hoelaning pitpit ma- ta ni halak paidaida dohot pabegebege barita pardangolan ni Afrika i. Andi- gan pe oengkap mata ni halak manali- hon na masa toe Abessinia i? Volken- bond godang soeda hepeng dipalaho asa djoempang nian dame ia adong si- bahen gogo asa djalo diboeati gogona i. Hape Italia mambahen na so oe- hoem toe bangso lid ni Volkenbond so tarida koeasona padamehon dohot ma namparhon mara i sian Abessinia.

Marpesta bolon halak Italie ala na- oeng di gomak Adoea songon i dohot Adigrat. Ndada pola habalgaon ni ha- monangan dope nian i diradjoemi ha- lak, ai beha ma las ni roha mangaram- pas indahan sian pamangan ni dakda- nak? Hape ianggo Italia noenga mar- pesta ala ni hadadapot ni hoeta na doe- a i. Mengkel bangso na asing oembege- pesta nasida i.

Godang do pangkirimon ni Italia ing- kon dapot gomahonna Abessinia alai- ise oembotosa molo ro panoeharina ni pangkirimonnasida i? Auet soera pe- toeng so manggoelmit Abessinia diba- hen panggesa2 nasida tagamon ma na- sida mangallang hasil sian tano Afrika? Godang do na rapar di portibi on to- rop bangso mangaloeloei tano panam- banganna.

Abessinia ma moelani sistaan di ta- no on ala nasida ma apala pardjolo- ingkon martontang maradophon bangso na sian Europa sian antara ni parsisik- na rara na b'orong (sibirong mata.) Ha- monangan ni na balga sian na metmet- ndang hadjempolon i dietong halak a- lai hamonangan ni na metmet sian na- balga i do sada ha-loear biasaon.

Tagamon do adong tingki hoelaning- lehonan ni na di gindjang i toe angka- bangso na di parhatobanan asa toe ha- loeaon? Manang tagamon ma oelaning- sai siradjaan tongtong sada bangso so- boi mangaradjai dirina?

Hasianganon! So ndatoeng laho ma- roedjoeng ma?

## NGADIJO (BERSINDIRAN) NJANJI.

Ngadijo ini terdjadinja bila ada orang mengadakan pesta kawin, naik pangkat mengerdjakan padi disawah dll.

Bila satoe roemah hendak berngadijo lebih dahoeloe orang jang poenja alat manjadiakan zgoeng talempong bareng2 tjanang besar dan ketjil serta gendang dan dipanggil poela seorang jang ahli ngadijo oentoe mengadjar pada gadis2 waktoe berlawan dengan pemoea2

Kira2 poekoel 7 malam moelaitah o- rang memoekoel boenji2an itoe Gadis2 jang mengambil bahagian dalam nga- dijo itoe semoeanja berpakaian bagoes bagoes berperhifasan.

Mereka itoe ber-garoe jang sematjam sisir bertatah mas dan berboenga seba- gai gelang. Mereka tiada berbadjoe ha- nja memakzi doe potong kain soetera benang mas (adjoeng seare jang dise- lempangkan dari bahoer kanan sampai ke oksel sebelah kiri begitoe poela kea- daanja dengan kain jang lain dari ba- hoe kiri ke oksel kanan hingga menoe- toepi kedoea belah telek (soesoe).

Mereka memakai ikat pinggang hing- ga sampat kesoesoe (boezem) dibeloet- kan jang mana diboeat dari benang ber- teloer mas intan dibikin oleh anak ne- geri sendiri.

[Sia. Sumatra].



## DI LAPU PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Appandjoenggal  
silomboedjogal!

„Hehe! Hehe!“ Ninna Appandjoelhang hoehoet di pangido kopi paet toe parlapo i djala dipelos parisapanna. „Beasa marhehek hamoe lae,“ ninna Appandjoelhang manengkoen. „Ba dia ma lae so mengkel iba“, ai ndang na so loehoet ngangang (santabi) angka kedaan na hoemallang medja on paida2 hasida lae i App. na sai tong2 mandjoenggal.

Hira reong2 barat nama simalolong ni App. silomboedjogal toe Appandjoelhang ala ni hatana i, alai ala biar roha na hoercha oembahen so dialoesi manigor, langgo sian moeroeknga nian ida on noenga sai naeng padoegas toeani ma disi App. Journalist.

Hasida laenta App. silomboedjogal aosaos ni tano Doli marharedjo do ha sida hoercha silean2 mangan di djaboe ni toean taraong ma otik gadjina saesae manoehor das, toedoeng sapa (toe doeng gabib do somal didok di hami on bawa! Red), djas dohot saraoal na songon saraoal ni toean.

la masa ma ingirimping haroa, palse ma hasida laenta alai ndang aong oembotosa naeng palse ai sai na porlop idok. marthahoeloe na bontar mar djas, marsaraoal toean marsipatoe dohot mardas ari2 mangalagak toean toean, sai angka soerat kabar di taringoti aong toeng loehoet do hami na saloeat mangarimpoe ibana naeng marpangkat bongkai.

Ndang holan i poro dibahen pagemorhon roha, sai mallistik2 do i kareta kangki i dibahen toean onan, ia aong go halak Doli tarnatinaadana haroa tardipaihoet2 ma i pahae—pahoeloe sai so ngon mantar na mamareso sikamision do idaon. Sai soede do hami longang marnida, lam hoeetong hami do i na oeng bongka hake hasida laenta ma oembotosa manang boeal Deli do attina.

Ndang aong na so roemoenta2 loehoet nang angka gadis2 di angka hoe ta dibahen ai dat ni lehon mamboeal. Songon i do di lapo2 sai loehoet do disanset. Ndang aong ninna toere na binaen ni radja2 holan gogo mamisat do songon i dibahen sending toeng loehoet tahe sala do asal roha2 dipambahen pargindjang i.

Moloeng somal margaboes lam man datdati do bangko do i moloeng somal mamboeal lam toeh rahatna do Dibahen i ma oenang pinasomal2 hataniba toe gaboes dohot toe hata na so toere oeng lam mangararati songon api di ri, Songon i ma laenta App silomboedjogal ala so taroromsa mamboeal dohot pamalomalohon mansaneti loehoet mamboeal ma ibana di sada lapo parkopian.

Toho di lapo i Appandjoenggal hoen doel hohom baroe disoengkoer hoeroha parmiseanna oembahen songon na amis amis berengon ro di pardjanggoetanna Tep sai mamboeal ma hasida App, si lomboe djogal sahali doea ball ndang aong poro diamborihon App. doeng pe lam didatdati gabe didjoenggal App ma hatana i.

„Olo lael!“ Ninna App. ia hami parhoeta2 on ndang aong hoeboto hami poro angka oendang2 songon na bino tomoena djala loehoet sama sakali ndang na toere dibahen pargindjang i toeng manang beha pe loak dohot oto manang djahat ni hasida paratas i toeng so aong ma na toere pala otik ?

Ndang aong longang rohangkoe mar nida hamoe torop do halak hita na marpangkat tian Batapla, tian Medan, tian Atjeh, tian Rio, tian Padang dohot tian Mogang, ndang aong songon pansanset moena. roepa toeng loehoetna do diha malohon hamoe Moeda, pe toeng so ngon nidok ni paroempasa: Molo sa golling anak ni kaeapi sai goemoentoe do alai molo gok isina ndang aong sai mangkoeling2 manang songon nidok

ni halak hami hoeta „oendok do eme na marasi alai gaggap do lapoeng.

Angkoep ni i ndang aong mangan di angka soeda nidokmi ai sian nonang mi tompa naeng bagas do na bino tom alai molo niida iponmoe na tasi hon i mallongkolongko hira na so hea do digosok ho ba harhar ma roha so marhatoetohon na oempistar ho sian Gouvernemen.

Ndang aong lae nagalla do moera la gahon halak hampoeng pondil porsea saming do i diboeal doli alai noeaeng ndang aong moera be lagaton ai oeng nga torop na marpangkat i lam toe se repna nama pontor tanda do pamboeal Hoehoet ma dipapoetor2 App boeaton ni bodil sisoemoetna nang pe nian li moes2 so aong misena be ala naeng disoengkoerna i.

Disi ma didok Appandjoelhang „hehe! hehe!“ laho mangido hopi toe parlapo i ai noenga padjoempang dibelohan hami ninna rohana Andorang so didjoenggal App silomboe djogal hata ni Appandjoenggal i didok Appandjoelhang ma Haloat do dohonon ni halak goarta lae App. boeaton ni bodil bege ma: Aho Appandjoelhang, hamoe Appandjoenggal, hasida Appandjoenggal silomboe djogal oentedjek nama dohonon goarnasida „silomboedjogal“ ninna Midjoer ma Appandjoenggal silomboe djogal ndang tahan be margak soede na di lapo i.

GIRGOK.

## PERTANDINGAN BESAR.

B. S. V. V. Taroetoeng  
contra Combinatie Sibolga

Pada tanggal 13/10 sore telah diper toendjoekkan oleh Bintang Sport V V Taroetoeng permmainannya dengan Combinatie dari Sibolga, ditanah lapang Gemeente Taroetoeng. Permainan ini se rang menjerang tidak ada jang berma las2 mempertahankan pihaknja, sehing ga achir permainan itoe 1—1.

Mulo V. V. contra Moerid2  
dari Mosvia Magelang  
Java.

Pernah kita kabarkan pada P B ini bahwa moerid2 dari Mosvia Magelang akan mengoendjoengi Sumatra (tanah-Batak) beberapa lama. Berhoebongde ngan koendjoengan itoe toean Directeur sekolah terseboet telah lebih doeloe mengirinkan soerat kepada Directeur Mulo Taroetoeng bahwa mereka akan mengadakan pertandingan bola pada tanggal 17/10 1935 di Taroetoeng dengan moerid2 Mulo.

Pada tanggal 17 October ini mereka telah sampai di Taroetoeng dan menga dakan pertandingan besar dengan Mulo VV ditanah lapang Gemeente Taroetoeng, Permainan berachir 1—1.

Goalkeeper dari Magelang loear biasa beloem kita melihat sependai itoe

goalkeeper jang mengoendjoengi ber tanding bola di Taroetoeng baroe seka li ini, Sekiranjain orang goal dari Mosvia, memang poeloehan hoetang Mosvia terseboet. Sebab tembakan da ri Mulo selaloe sebagai anak panah me noedjoe goal Mosvia. Apalagi Wismark Hoetahaean djagaan kiri dari Mulo soe dah tentoe tidak obah sebagai kidjang berlari diatas goenoeng batoe tidak i ngat tjape. Demikian poela Talimoen Sihombing pengemoeka dari Mulo tida bisa diterkam moesoeh sekalipoen asal soedah bola melekat dikakinja. Taktiek dari Mosvia Magelang waktoe itoe ha roes mendjadi tjontoh bagi spelers2 jg beloem berapa paham akan bermain bola Anak main dari kedoea belah pi hak 1—2 besar Mulo—Mosvia.

PESTA NI H.I.S SIBOLGA.

Na di ari 13/10 i dipestahon do Chr HIS Sibolga ala naeng sidoeng parsikolaan i. Tarida do las ni roha ni pangisi ni Sibolga ala ni naeng adong i di nasida Chr. HIS marhite sian hinsa ni rohanasida be disi. Diboeat do disi sigagat doehoet bahen ingkoe ni na marpesta i. Lam toe madjoena do par sikolaan i mardomoe ala naeng disjah on Gouvernemen parsikolaan i margo ar „Chr HIS. Dr N. Schoolvereeniging.

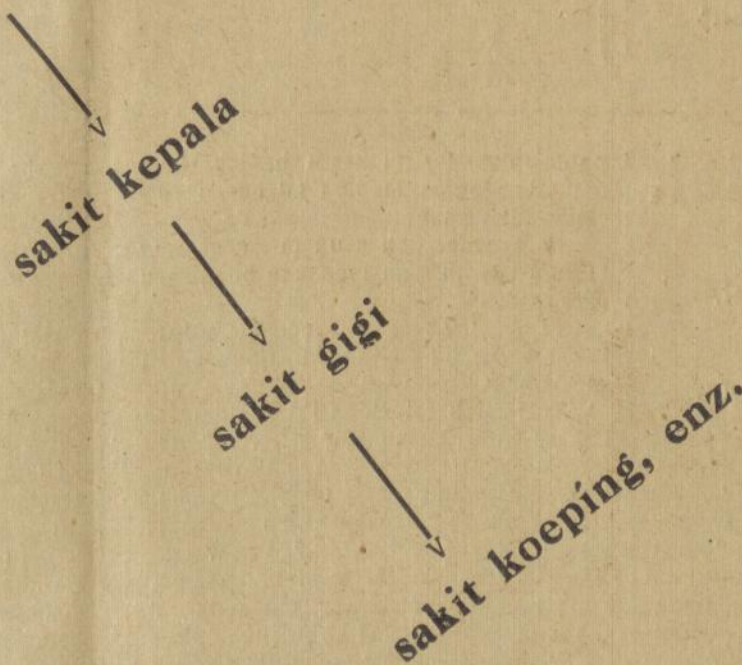
Selamat marpesta!

—o—



## OBAT SAKIT KEPALA TJAP MATJAN

Soedah termasukhoer paling mandjoer dan tjepat sekali boeat ilangkan:



TOKO OBAT TJAP MATJAN

ENG AUN TONG KOW KIE

KESAWAN No. 52

TELEFOON 954

MEDAN.

Bisa dapat beli di semoea Roemah Obat dan Toko2 di antero tempat.

Perang . . . !

Boeloe roma bangoen  
Badan gemetar  
Lebih2 diini tahoen  
Ach perhatian sangat goesar.

Etiopie dan Italia  
Negeri Timoer dan Barat  
Berperang saling hebatnja  
Perasaan diganggoenja.

Nasibnja negeri Timoer  
Malang selaloe tidak moedjoer  
Jakim akan keadilan  
Tjiptakan selaloe perdamaian.

Akantetapi malang selaloe  
Rasa damai tidak ada  
Italia selaloe maoe  
Oentoek mentjergap negeri Etlopta.

Ooh, Allah  
Tempat keadilan  
Djagallah machloekmoe  
Soepaja djangan dalam kesoesahan.

Hampir setiap waktue  
Ini diseroe-seroekan  
Akantetapi tidak berhasil  
Sebab tidak dari fikiran adil.

Ach, doenia . . . !  
Engkau tidak kekal adanja  
Moesti hangoes  
Pendoedoekmoe mampoes  
Ooh, doenia . . . !  
Tempat berdoekatjita.

—o—

RALAT.

Dalam detikan djantoeng minggoe jg  
laloe banjak jang salah. Diminta soe-  
paja pembatja ma'afkan sahadja.

—o—

CORRESPONDENTIE.

Toean IJS Simeloengoen!

Djandji toean tiada pernah toean te-  
pati. Toch kenapa? Djangan toean mem-  
boeat moeslihat „P.B.“ oentoek toean  
tetap dikirim. Djadinja djikalau toean  
tiada penoehi perdjandjian kita tempo  
hari tentoe toean dianggap sebagai lang-  
ganan jang sjah.

—o—

Riwajat Perang Italia dan negeri  
Habsji di tahoen 1895 akan kita toe-  
toerkan minggoe depan. Baiklah pem-  
batja sama menoenggoe.

„G. Sri“

# Ingatlah kesehatan badan!

## Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoer<sup>2</sup> djangan loepa  
lihat merknya van NELLE ang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)  
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng siapa-si

apa jang soedah biasa

minoem ini timbako

Shag van Nelle ten-

toe tidak maoe beli

Jain tjap lagi

Ingatlah merk Van

Nelle timbako No 1

segala orang soeka

isap minoem atau

meroko. Kalau tetap

ini tjap dibeli tentoe

badan tidak meroesak.

Itoe namanja „Bezu-

niging“ djoega.

Sekarang antero la-

pau2 ketjil kedai2

di Kampong tidak

loepa orang sediakan

selamanja tjoekeop

lakoe.

### INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

## L. E. Tels & Co's H. Mij.

PADANG.

## Tjerita pendek

Tjinta berahi bera-  
moek dalam hati.

oleh : „CHARLOT“

(2)

Koesimpan sadjakah? Atau koeberi  
tahoekan kepada toean Directeur? Amat  
soesah akan memikirkannja Koelihat hoe  
roef ditepi sapoetangan itoe dengan amat  
bagoes berboenga2 serta direnda : L.  
Tentoe jang berpangkal L nama orang  
jang empoenja ini. Dalam akoe heran  
ta' berketentoesn itoe datang 2 orang  
gadis meudapatkan akoe, laloe bertanja  
dengan agak kehilangan akal : „Ada-  
kah saudara bertemoe dengan sehelai  
setangan tadi disini?“ Dengan ta' ber-  
hoenji barang, sepatah akoe perlihatkan  
benda itoe kepadanya. „Ja, inilah dia“  
katanja poela dengan terialoe amat gi-  
rang laloe diterimanja dari padakoe.  
Katanja : „Saudarakah jang mendapat  
ini? O, terima kasih banjak saja oetjap-  
kan. Ja saudara terimalah ini sebagai  
tanda terima kasihkoepada saudara“  
katanja laloe dioendjoekkannja fi kepa-  
dakoe. Ta' lama akoe dalam kebingoen-  
gan itoe laloe koedjawab : „Ah, sau-  
dara ambillah oesang ini kembali. Me-  
mang sifat manoesia mesti tolong me-  
nolong boekanlah begitoe kita, kita pe-  
ludjari dari ilmoe bangsa2? Tentang  
terima kasih saudara itoe sajapoen me-

ngoetjapkan terima kasih banjak kem-  
ball. Poelanglah saudara ta' oesah di-  
perpanjang lagi.

„Baik benar? hati saudara, seoemoer  
hidoep takkan saja loepakan boedi sau-  
dara itoe!“

„Ta'oesalah sampai seoemoer hidoep  
benar setahoen sadjapoen tjoekeopliah  
saudara“

„Terimalah salamkoe ini saodara se-  
lamat2 moedah-moedahan . . .“ dan  
merekapoen teroes berangkat Akoe bi-  
ngoen memikirkannja laloe pergi keba-  
wah sebatang kelapa mengengangkannja  
Siapakah nama gadis tadi? Ah, walau-  
poen kawan sekelas tetapi ta'bersama-  
sama bodohnja akoe tadi mengapa ta'  
koetanjakan namanja! Betoellah akoe  
ini laki-laki bebal ta' tahoe akan keoen  
toengan „Moedah moedahan . . .“  
katanja poela tadi apa poela artinja i-  
toe. Moedah moedahan bagaimana? He-  
ran benar akoe akan kelakoean? gadis  
itoe Dan . . . disalamnja poela akoe  
wah haloesnja tangannja boekan main  
Masih merah lagi pipinja sebab berma-  
in tennis tadi dan ramboetnjapoen ma-  
sih kekal ikalan dari jang berlari lari  
itoe Memanglah tjantik perempuan itoe  
tetapi jang menarik hatikoe benar ialah  
matanja — biroe kehitam hitaman — dan  
tadjam — tadjam benar — dan berkilat  
kilat — dapat menarik hati.

Setelah tiba waktue mengapal hanya  
3/4 hatikoe beladjar jang lain itoe en-  
tah kemana Tetapi oentoenglah hal i-  
toe tiada lama Seboelan sesoedah wak-  
tue jang diatas ta' pernah kami berjaja  
kaptjakap sedang melihatnjapoen dja-

rang benar dan moelal ketika itoe soe-  
dah agak loepa akoe kepadanya.

Pada soeatoe hari poela Akoe berdja-  
lan — djalan kepasar kebetoelan ada  
permainan tennis pertandingan besar  
di Simeloengoen Club Asjfk benar akoe  
menonton. Boekan main hebatnja terla-  
loe menarik hati ta' poetoes poetoes  
njonja dan toean toean bertepoek tangan  
karena bagoesnja. Tetapi setelah perma-  
inan selesai tiba tiba toeroenlah hoe  
djan lebat amat sangat Pergi akoe ber-  
lindoeng keserambi seboeah roemah me-  
nantu sado kalau2 ada Tetapi nanti poe-  
nja nanti loenggoe poenja toenggoe be-  
loem ada waktue hanya 10 menit lagi  
soepaja makan Awas kalau terlambat  
kebetoelan toean directeur poela djaga  
malam itoe Akan berlari sadja  
ta'moengkin mesti terlambat djoega  
Oentoenglah ada seboeah sado laloe la-  
loe akoe naiki. Dengan segera kamipoen  
berangkat hari amat gelap seperti soe-  
dah p. 9 malam hoedjan amat lebatnja  
Walaupoen sekelling sado itoe bertoe-  
toep tetapi akoe basah djoega.

Doea menit kemoedian ada soera  
menjorakkan; „sado kesekelah“ setelah  
berhentit orang itoe poen naik dengan  
lekas disampingkoe Sekalikalit ta'koe  
kenal siapa jang datang itoe Sebab  
diingini akoe pasanglah rokok sebatang  
ketika akoe pentik apiapikoe teroes  
ada jang memadaminja jaitoe jang di-  
sampingkoe tadi „Barangkali ta'disenga-  
djanja“ pikirkoepaloe koenjalakan poe-  
la Setelah akoe pariksa wah njatalah  
ta'lain dan ta'boekan orang itoe si L.  
Dengan segera ia bertanja „Saudara be-

rapa menit lagi soepaja makan?“ Lima  
menit lagi“ djawabkoe.

„O, oentoenglah masih sempat lagi  
kalau ta,ada sado ini tadi entah bagai  
mana djadinja Tentoe toean marah dan  
barangkali . . . keloear“

„Ah, ta'oesah dipoesingkan benar hal  
itoe memang soedah koeketahoei tadi  
bahasa saudara ada disini itoelah se-  
babnja saja soeroeh dari sini tadi laloe“

„Saudara ketahoei saja disini!“ Se-  
dangkan kalau ta'koepadami apiapimoe  
itoe ta'kan engkau periksa akan dakoe  
katanja dengan tersenjoem.

Maloe akoe sedikit tetapi ta' mengapa  
Inilah waktue jang ta'boleh disiasikan  
Dengan agak gemetar koepegang tangan  
nja laloe katakoe:

„Saudara soedah basah dan kedingi-  
ngan Barangkali kaki saudarapun basah  
poela „katakoe laloe koeraba betisnja  
Dibierkannja sadja „Oentoeng ini“ pi-  
kirkoe poela laloe koeraba poela agak  
keatas kedadnja laloe katakoe

„Badjoe saudarapoen agak lembab  
dan dingin“ terasa ketangkoe bahasa  
dadanja gedebak gedebok Akoe poen  
moelalimbang harangkali ta setoedjoe-  
hatinja tetapi karena terpaksa ditoeoet  
nja itoelah jang ta'koesoekal Tetapi moe-  
djoer lapoen membalas poela diangk-  
nja tangan kirkoe melihat arlodji ma-  
sih 2 menit lagi Kamipoen tibalah dan  
lapoen toeroen Ketika hendak dibajar  
nja akoe berkata : „Ta'oesah saudara soe-  
dah koebajar tadi lebih dahoeloe.

(Ada samboengan)

## Parhoesoran di angka pangoela di H.K.B.P.

Toek ma 36 taon lelang ni Toean Ds. P Landgrebe Ephorus der HKBP, ma ngoela di tano Batak. Doeng maroe-djoeng parsikolaannasida sian Unever-siteit, disangkap roha ni Bestuur2 na di Barmen do asa mangoela di negeri Tjina nian alai ndada sangkap ni djolma saeot. sangkap ni Debata do gabe tar 6 boelan do nasida di negeri Tjina gabe toe Sumatra ma dipatongon.

Dibagasan na 36 taon i, tar 2 taon sambilan ma Ephorus i gabe pandita ma ngangkoepe hik hita i ma dibagian Hoem bang, doengkon goeroe nasida di Seminare Sipoholon hira2 30 taon. Di poe di moese gabe Ephorus ma 4 taon lelangna sahat toe noeaeng.

Sian parsasoran na holaa 2 taon i hi nilala do ndang sadia ditanda nasida bangso Batak ai beha ma panandaon songon i lelangna mangangkoepe bang so na saf torop i. Alai nang pe songon i tanda do nasida naeang sian parsikolaan na timbo djala marbangkohon ha-geroeon sai tarida do i marhite oela-onnasida ganoep ari.

Qlat ni na tinaada parroha sibeloes boeloes do nasida djala marsitoetoe dioe laon. Manat lambat hoehoet so mantr pang staf na hinaposanna Pargogo na so hatoedosan i oelaon na moera paga lehon do hira tong2 oelaonnasida na godangan oelaon sipingkirin ni oetok2 dihilala nasida do naeang lam lodja di oelaon i mardomoe toe oemoer ni oelaon i di tangannasida.

Hinorhon ni i, laho do pangidoanna sida toe Bestuur2 ni Rijnsche Zending na di Barmen mangido asa dilehon ga be pensioen na s da. Taroei do paagi doan i, ai di bona ni taon 1936 on mar pensioen ma nasida djala moelak ma toe Europa (Deutschland). Dibagasan las ni roha do nasida mandjalo pangidoan i, ai noenga apala mardomoe i toe partingklon.

### ISE MANGGONTI HAEPHORUSON?

Maroe-djoeng do tahi ni angka Bestuur2 na di Barmen mangalehon toe nasida besluit pensioen, laos songon i do nang tahi ni Bestuur2 i mambe-noemd na gabe Ephorus toe Sumatra i ma Toean Dr Ernst Verwiebe na toho di Europa noeaeng. Toean Dr. Verwiebe naeang mangoela di tano Batak loemobi di tonga2 ni angka doli2 na di bona pasogit dohot na di pangaranton martaon2 lelangna.

Alai sian oelaonnasida hian nang do hot toe lelangna tinggal di tano Batak ra nasida pe hoerang do mananda do pe di halak Batak. Toetoe parsasor djala na sorta hoehoet so adong partij2 djala bol do dohonon toean Dr. i Sociaal songon i moese toe posona.

\*Ilanggo mangihoethon tingki hira na oeng dipopot mata2 do boehoe2 di tingki on. Nasida na tong2 mangihoethon partingklon na marroha na daeok na moera dope olo paeneoneon. Ndada songon parrohaon ni naeang lelelang oemoer maol daeok isara di angka na masa sian caeang tinanda Toean i, ra tagamon ma sarombang dohot tingki.

Nasida naeang sian Uneversteit djala naeang dapotan titel Dr. hoehoet na oeng godan3 eravingnasida di piga2 taen naeang salpoe maradophon doangan sabangso angka na di pangaranton songon i dohot maradophon bang so. Bolanda loemobi songon toe poelo Jawa. Nandang tagamon so padeggan-non i toe oelaon ha-Ephoruson. Salelang toean i mangoela di tano Batak dohot di pangaranton na sailaon, bol do dohonon denggan ai lam mangoloe do haporseaon dohot panangkasion di Hata ni Debata di doli2 paroegamo Kristen. Ndada songon na sailaon, dihadolon djotdjotan martaboeni ha-Kristenon be.

Anggiat ma na gabe ama na so halo djaan toean i mangoela na denggan di tonga2 ni bangsonta hoehoet pangoela na toetoe di porlak anggoer ni Debata Nampoena oelaon i ma manghorasi na sida di dalan nang doeng sahat toe ta no Batak. Songon i nang Ompoe Ephorus [nasida saripe] sinoeaeng Toehan i ma tongtong manghorasi daging dohot

tondinasida sahat toe tanona di taon na ro on.

### PANGOELA DI HOOSPITAAL TAROETOENG donot. BALIGE.

Namboera dope ro sada doktor halak Duits naeng mangoela toe tano Batak alai ndang mandjalo subsidie toean Dr. i Dibahen i toeboe do sada ni ro ha nang di nasida na mangoela di Hos-pitaal ai las do roha ni Dr. W Dannert tinggal di Deutschland [dibagasan ver- lof noeaeng di Europa] asa gabe toean Dr. na imbarde i mangoela di tano Batak i ma Dr. Guze na di Taroetoeng.

Songon i moese do nang di Hospi- taal Balige dibagasan 6 boelan on ing- konro ma sada Dr. sian Europa halak Bolanda djala sabalak Dr. na di Balige noeaeng binege baritana roepa adong do moelak toe Europa. Sian partoe-karon ni pangoela on ndang tagamon so da pot hamoemoeba ni pangoelaon moese na so hea hian Dr. Bolanda di Zending Hospitaal na di tano Batak hape noe aeng noenga mamoeangka tagamon lam ro ma paroebahan ala ni tingki.

Sian partoe-karon on, diigil roha do asa sian bangsonta nian gabe toean doktor di Zendingshospitaal ai ianggo angka na martiel Arts do noenga mi doek sian hita. Nang Gouvernement ndang tagamon so las rohanasida pa-masoeok bangsonta gabe doktor di roe ma sakit Zending, ai mardomoe toe be zuiniging noeaeng, paeroehon hepeng do molo toe Hospitaal particulier dok- tor halak hita na mangoela noeaeng na di nasida.

Alai aet soera pe olo Gouvernement mangalehon halak hita gabe doktor di si aia masoeok bagian Rijnsche Zending do Ho-pitaal ndang tagamon so ma- soek toe doktor halak hita i atoeran na masoeok toe doktor Duits hian. Ai molo toe Zendingshospitaal nasida, man- sai dao ma toeroen gadjinasida sian ga dji na di Gouvernement. Nandang taga- mon adong dope panghilalaan di ang- ka toean Doktora i : agia pe oetik gadji asal ma mangoela ditonga2 ni bang- sona, nian ra aik toeng naeang adong do na loemobi mamingklon i.

Asa niida ma angka parhoesoran na masa asal ma manoeompak toe na oeli di Hoeria Batak dohot di bangsonta ai hasiangan na moebaeoba do na masa di bagasanna.

## Mutaties.

1) Dipindahkan dari onderdistrictskantoor Lahoesa onderafdeeling Zuid Nias afdeling Nias ke onderdistrictskantoor Toehemberoea onderafdeeling Noord Nias afdeling Nias, Daniël schrijver 1e klasse pada onderdistrictskantoor Lahoesa.

2) Dipindahkan dari onderdistrictskantoor Toehemberoea onderafdeeling Noord Nias afdeling Nias ke onderdistrictskantoor Lahoesa onderafdeeling Zuid Nias afdeling Nias Achmad Kasim mado Delaembanoea schrijver pada onderdistrictskantoor Toehemberoea.

3) Diangkat menjadi adjunct djaksa buiten bezwaar van den Lande di Sibolga Perlindoengan Loebis Assistent Demang t/b pada Controleur van Sibolga c a.

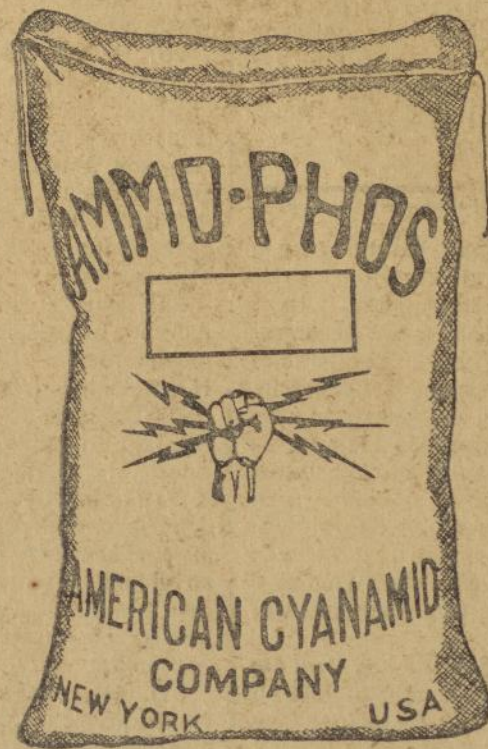
4) Diberentikan dari pekerdjaan griffier pada Rapat negeri Loemban Garaga onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng Manasse Hoetabarat.

5) Diangkat menjadi griffier pada Rapat negeri Loemban Garaga onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng Kiraman marga Goeltom.

6) Diangkat menjadi waarnemend orihooft [kepala negeri] dari ori Siwa lawa onderafdeeling Zuid Nias afdeling Nias Faolombowo mado Boe'otolo.

7) Diangkat menjadi tw. Negerihooft dari Simangoemban onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng afdeling Bataklanden den Assistent Demang van Pahae,

# AMMO - PHOS



NAPOE JANG PALING BAIK  
GOENA TANAMAN PADI (PADI SAWAH  
DAN PADI DARAT) DAN DJOEGA  
BOEAT SEGALA TANAM2AN.

„AMMO-PHOS”  
BOLEH DIPAKAI TEROES DENGAN  
TIDAK OESAH DITJAMPOER LAGI.

DAPAT BELI DARI :

PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR, SIBOGA - TAROETOENG  
HAROEN NASOETION, SIPENGGANG, BATANG TOROE  
LIE TJONG HOA, PADANG SIDEMPOEAN  
SOETAN HADJORAN TOEA, SIBIROK  
MOELA HOETA BARAT, SIBORONGBORONG  
KARL SIANIPAR, BALIGE.

8) Diangkat menjadi plaatsverv-  
ngend leider dari Kleine Rapat di Sidi  
kalang onderafdeeling Dairlanden afd-  
eling Bataklanden djika Assistent De-  
mang Pakpak berhalangan Assistent De  
mang dari onderdistrict Siemsiem.

9) Diangkat menjadi tw. negerih-  
hoofd Hinalang district Balige onderaf-  
deeling Toba afdeling Bataklanden Ka-  
rel Hoetagoeng Assistent Demang va  
Balige.

10) Karena berangkat terhitoeng  
moelai tanggal 26 Augustus 1935 dibe-  
rentikan dengan hormat dari pekerdja  
an buitengewoon ambtenaar van den  
Burgelijken stand di Siborongborong  
onderafdeeling Hoogvlakte van Toba af-  
deeling Bataklanden Hoemala Frederik  
Sitoemorang tadinja klerk pada plaatse-  
lijk kantoor di Siborong2 sekarang com-  
mies B B di Sibolga.

11) Diangkat menjadi buitengewoon  
ambtenaar van den Burgelijken stand  
di Siborong2 onderafdeeling Hoogv-  
lakte van Toba afdeling Bataklanden Her-  
man Sirait klerk pada plaatselijk kan-  
toor di Siborongborong.

12) Karena overcompletee dibe-  
rentikan dengan hormat moelai penghabisan  
boelan September 1935 dari pekerdja-  
annya Karel gelar Soetan Pinajoengan  
Demang der Hoogvlakte van Toba di  
Siborong2.

13) Karena overcompletee dibe-  
rentikan dengan hormat moelai penghabisa  
boelan September 1935 dari pekerdja  
annya, Marinus gelar Soetan Coemaia  
Demang van Samsir di Pangoeroeran.

14) Dibantoean pada Controleur  
van Toba di Balige onderafdeeling Ba-  
taklanden Renatus Hoeta Barat Demang  
der 1e klas di Balige.

15) Dibantoean pada Gezaghebber  
van Silindoeng di Taroetoeng onderaf-  
deeling Silindoeng Herman gelar Ma-  
ngaradja Herman marga Sibarani De-  
mang di Taroetoeng.

16) Dibantoean pada Gezaghebber  
der Hoogvlakte van Toba di Siborong2

Frederik marga Goeltom gelar Manga-  
radja Frederik tadinja Demang de Dai-  
rilanden di Sidikalang.

17) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Onan Roenggoe dengan stand  
plaats Palipi onderafdeeling Samsir  
afdeeling Bataklanden Elkana Loemban  
Tobing tadinja Assistent Demang di  
Palipi.

18) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Porsea dengan standplaats  
Porsea onderafdeeling Toba afdeling  
Bataklanden Lucius Loemban Tobing,  
tadinja Assistent Demang t/b pada De-  
mang di Porsea.

19) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Balige dengan standplaats  
Balige onderafdeeling Toba afdeling  
Bataklanden Karel Hoeta Galoeng tadi-  
nja Assistent Demang t/b pada Demang  
di Balige.

20) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Siborongborong dengan stand  
plaats Siborongborong onder afdeling  
Hoogvlakte van Toba afdeling Batak-  
landen Frederik Siagian tadinja Assis-  
tent Demang t/b pada Demang di Si-  
borongborong.

21) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Pakpak dengan standplaats  
Sidikalang onderafdeeling Dairlanden  
afdeeling Bataklanden Alfred Hoeta  
Djoeloe, gelar Mangaradja Djoeloe tadi-  
nja Assistent Demang t/b pada De-  
mang di Sidikalang.

22) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Taroetoeng onderafdeeling  
Silindoeng afdeling Bataklanden Ma-  
ngaradja Petrus Tampobolon tadinja  
Assistent Demang dari onderdistrict  
Loemban Djoeloe onderafdeeling Toba  
afdeeling Bataklanden.

23) Dioendjoek pegang bestuur on-  
derdistrict Loemban Djoeloe onderaf-  
deeling Toba afdeling Bataklanden  
Moelia gelar Soetan Kebenaran tadinja  
Assistent Demang dari onderdistrict Ha-  
binsaran onderafdeeling Toba afdeling  
Bataklanden.

**Sele-sele.**

H. I. S. f 1.—

Pangondjar ni tingki ndang adong na so masa. Songon i ma sahalak naeong tammat sian HIS. karedjo di paroesaho an'ni halak hita di Tarotoengh marga-dji hoian f 1.— (saroe pia) sambing a saboelan.

Molo nietong toe hata ni Ex Dir B B. na baroe on balandjo sisabenggot sada ri di halak hita, ba boi dope lobi gadjina f 25 sen nari ganoep boelan. precies toe minimum ni simpanan Post-spaarbank, Nda i ?

24) Dibantoekan pada Controleur van Toba di Balige Farel Pasariboe gelar Baginda Sodoengdangon tadinja Ambtenaar bij den Inlandsche Bestuursdienst met den titel van onderdistrictshoofd [Assistent Demang] di Lagoeboti.

25) Diberentikan dengan hormat da ri pekerdjaan md. Assisten Demang da ri onderdistrict Onan Roenggce onderafdeeling Bataklanden Taripar Loem bantobing Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictshoofd (Assistent Demang) terbeschikking pada Gezaghebber van Samosir di Pangoeroeran.

26) Diangkat mendjadi Assistent Demang t/b pada Controleur van Toba di Balige Boentoengin Hoeta Galoeng gelar Soetan Mangaroehoet ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van Onderdistrictshoofd (Assistent

Demang) ter beschikking pada Demang van Sibolga c. a.

27) Diangkat mendjadi Assistent Demang Parmonangan onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden Richard Silitonga gelar Soetan Panigoran Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictshoofd [Assistent Demang] ter beschikking pada Demang der Hoogvlakte van Toba te Siborangborong

28) Diangkat mendjadi Assistent Demang Habinsaran di Parsoboeran onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Eduard Nasoetioen gelar Soetan Endar Bongsoe Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictshoofd [Assistent Demang] ter beschikking pada Assistent Demang van Baroes

29) Dioendjoek pegang bestuur onder district Pangoeroeran onderafdeeling Samosir afdeeling Bataklanden. Waldemar Hoeta Galoeng Assistent Demang t/b pada Demang di Tarotoeng onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden.

30) Dipindahkan ke Baroes afdeeling Sibolga c. a. dan dibantoekan pada Assistent Demang Baroes Christian Siaha an tijtelijk waarnemend ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst t/b pada Gezaghebber van Silindoeng di Tarotoeng.

31) Diangkat mendjadi tijdelijk waarnemend Boschwahter pada Dienst Boschwezen didalam gewest Tapanoei Salmon Dongoran tadinja maandgelder pada Dienst Boschwezen di Tarotoeng.

32) Atas permintaannya sendiri dibe rentikan dengan hormat dari pekerdjannya Mangaradja Parlagoetan oppasser bij het huis van Bewaring di Penjaboengan onderafdeeling Mandailing c. a. afdeeling Padang Sidempoean.

33) Diberentikan verlof lamaanja 3 boelan terhoeng moelai tanggal 7 Augustus 1935 pada Borajoen Siregar hulponderwijzer pada Inlandsche School di Padang Sidempoean.

34) Diangkat mendjadi ripehoofd da ri kampoeng Sitardas koeria Baciri district dan afdeeling Sibolga en Ommelandan Dosir marga Sinaga.

35) Diangkat mendjadi ripehoofd da ri kampoeng Sawang Ramboetan [sitar das] koeria Badiri district dan afdeeling Sibolga dan Ommelanden Maoehoem marga Tandjoeng.

36) Dipindahkan dari onderdistrictskantoor Parmonangan keplaatselijk kantoor Siborangborong Djaintan Hoeta Pea schrijver pada onderdistrictskantoor Parmonangan onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden.

37) Dipindakan dari plaatselijk kantoor Siborong2 ke onderdistrictskantoor Parmonangan Nagari Sitoemeang schrijver pada plaatselijk kantoor Siborong2 onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden.

38) Diangkat mendjadi schrijver pada Gewestelijk kantoor Sibolga Ismail Nascetton

39) Diangkat mendjadi oppasser pada huis van Bewaring di Penjaboengan onderafdeeling Mandailing c. a. afdeeling

ling Padang Sidempoean Mohamad Nasir.

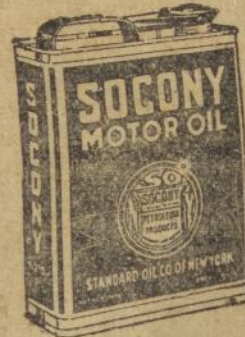
40) Diangkat mendjadi tijdelijk waarnemend koeriahoof Paraoe Sorat onderafdeeling Angkola en Sipirok afdeeling Padang Sidempoean Simangarahon gelar Patoean di Atjeh Radja Parloehoetan

**Arga ni penghasilan di Sibolga.**

22 October 1935 per picol 62 1/2 Kg

Kopl Angkola na pinili	f 18.—
" Robusta	f 6,50
Hamindjon mata kasar No 1	f 43.—
" " haloes No 2	f 32.—
" " djarir No 3	f 8.—
Rubber per Kg type 10	f 30 m, coup.

Algemeene Volkscredietbank



**CHEMICALIENHANDEL**

**DOEKOEN BERANAK (SIBASO)**

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Tarotoeng.

Kade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak. parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diromah sakit na balga sitoetoe di ongkos na patoet nietong toe ganoep na mandjoe [djoemolo mardame] Noenga 8 tahoen praktik dibagasan poedjian Boi do djoneon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni angka oebat, ditangoeng toelen. Antong ro ma hamoe mandjoe di manoehor toe tokonami.

**Pangoeroepi R. Br. L. Tobing**

**Be Seng Hoat Soap**

Zeep Ziedery Hoetabarat-straat No. 7 Tarotoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma: SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. S BOEN tjap DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoli merk:

**Agent LAM SENG.**

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe hasintonganna, Pinaima haroromoe dohot dengen.

**DE EIGENAAR  
BE BOEN LIE**

**THOMAS SIBOEÉA  
Kleermaker**

Pasar **LAGOEBOTI** postk. **BALIGE.**

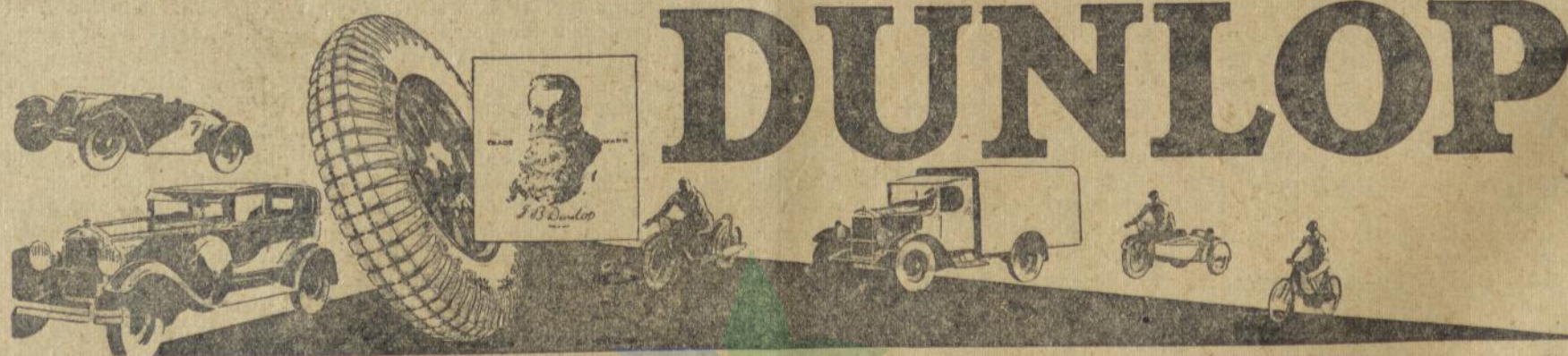
Toean soedah pernah memakai potongan kita ? Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman. Sehingga menje njangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekeopi potongan jang selaloe menjenangkan. Silakan toean2 mempersaksikan. **Menoenggoe dengan hormat.**

**„HORAS HOTEL“**

Simpang Ampat Pem. Siantar

Eigenaar: **WILHELM TAMPOEBOLON**

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini ? Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupun koem familie ketanah Deli soedi mampirilah toean disini, djangan tinggalkan kepe njaan bangsa kita. Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih. Toean boleh persaksikan sendiri. **Menoenggoe dengan hormat.**



„Band-band DUNLOP boeat sesoeatoe maksøed, menoeroet sesoeatoe peratoeran, didalam sesoeatoe bagian doenia“.